

MANUEL DE MONTAGE ET D'UTILISATION

Table de traction

TRITON 6M



Producteur:

MEDEN - INMED, Spółka z o.o.

UL. WENEDÓW 2

75-847 KOSZALIN

POLOGNE

TEL. +48 94 347 10 40

FAX. +48 94 347 10 41

www.meden.com.pl

**Pour toute question technique ou
réparation, merci de contacter votre
revendeur ou votre entité DJO locale.
www.djoglobal.com**

SOMMAIRE

1. INTRODUCTION	3
2. CARACTERISTIQUES DE LA TABLE DE TRACTION	3
2.1. DESTINATION	3
2.2. MARQUAGE	4
2.3. SYMBOLES	4
2.4. PARAMÈTRES TECHNIQUES	5
3. CONSTRUCTION ET FONCTIONNEMENT DE LA TABLE DE TRACTION TRITON 6M	6
3.1. COMPOSANTES DE LA CONSTRUCTION	6
3.2. ACCESSOIRES ET SUPPLEMENTS EN OPTION	7
3.3. CONTENU DE LA COMMANDE	7
3.4. TRANSPORT ET STOCKAGE	7
4. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ	8
5. PRÉPARATION À L'UTILISATION	9
6. PROCÉDURES D'UTILISATION	10
6.1. REGLAGE DE LA HAUTEUR DE LA TABLE - LEVER (BAISSER) LE SOMMIER	11
6.2. REGLAGE DE L'ANGLE DE SOULEVEMENT/ABAISSEMENT DES SECTIONS AVANT, ARRIERE ET LOMBAIRE	12
6.3. FONCTION DE COULISSEMENT DE LA SECTION MOBILE DU SOMMIER	13
6.4. MONTAGE ET CHANGEMENT DE POSITION DU SUPPORT DE L'APPAREIL DE TRACTION	13
6.5. MONTAGE DE LA CEINTURE DE TRACTION	14
6.6. REGLAGE DE L'APPAREIL DE TRACTION	15
6.7. CHANGER L'EMPLACEMENT DE LA TABLE	15
6.8. BLOCAGE DE L'ACCES	16
7. CONDITIONS D'UTILISATION DE LA TABLE DE TRACTION TRITON 6M	18
7.1. NETTOYAGE DES SURFACES TAPISSEES	18
7.2. ENTRETIEN ET MAINTENANCE DU MECANISME DE LA STRUCTURE PORTEUSE	19
7.3. VÉRIFICATION DES RESSORTS À GAZ	19
7.4. VÉRIFICATION DES ACTIONNEURS	19
7.5. CONTROLE PERIODIQUE DE SECURITE ELECTRIQUE	20
8.0. QUE FAIRE SI L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS ?	21
9.0. COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE – INDICATIONS ET DECLARATION DU FABRICANT	22
10. CARTE DE GARANTIE	26

1. INTRODUCTION

Nous vous félicitons de l'excellent choix de cette table de traction issue de notre conception et production. Les tables de traction TRITON 6M sont caractérisées par leur stabilité, leur fiabilité et leur facilité d'utilisation, en raison d'une conception intelligente, de la technologie de production et du système de garantie de qualité du produit. En prenant connaissance de ce mode d'emploi, vous pourrez utiliser notre table d'une manière qui assure une utilisation prolongée et en toute sécurité.

REMARQUES GÉNÉRALES :

1. Le produit doit être utilisé par un personnel qualifié, formé et qui s'est familiarisé avec le contenu de ce manuel d'utilisation.
2. L'utilisation, l'exploitation et la maintenance du produit d'une manière incompatible avec les instructions de ce manuel ne sont pas autorisées et peuvent conduire à des dommages encourus par l'utilisateur et pour lesquels le fabricant décline toute responsabilité.
3. Si le fonctionnement et les paramètres de l'appareil sont incompatibles avec les descriptions contenues dans ce manuel d'instruction, ou si vous remarquez le moindre dommage qui influencerait son fonctionnement il est alors interdit d'utiliser ce produit. Nous vous prions de le signaler immédiatement à votre revendeur ou à votre entité DJO locale.
4. Toute réparation du produit doit être effectuée seulement par les centres de service DJO Global ou agréés par DJO Global. Le non respect de cette consigne annulera la garantie du produit
5. La description technique de la table avec la liste des pièces de rechange et la façon de les remplacer est disponible auprès du fabricant sur demande.

Les conditions de garantie ne sont pas respectées si l'utilisateur fait un usage du produit non conforme à sa destination ou s'il ne respecte pas les conditions d'utilisation spécifiées dans ce manuel. Le fabricant décline toute responsabilité pour les conséquences d'une mauvaise utilisation (non conforme aux conditions énoncées dans le présent manuel) de la table de traction.

2. CARACTERISTIQUES DE LA TABLE DE TRACTION

Ce manuel d'instruction fournit la description d'une version de fabrication de la table de traction TRITON 6M, et toutes les informations et tous les dessins qu'il contient ne sont pas tous associés à cet exemplaire. Le fabricant se réserve également le droit de faire de telles modifications, non représentées dans la version actuelle du manuel et qui ne provoquent pas la dégradation des paramètres de fonctionnalité ni des conditions de sécurité du produit.

2.1. Destination

La table de traction TRITON 6M est destinée à appliquer des traitements par traction de la colonne vertébrale à l'aide d'un appareil de traction. Les traitements par traction sont appliqués afin d'augmenter la capacité stato-dynamique de la colonne vertébrale par la relaxation des muscles tendus, l'augmentation de l'espace et des foramens vertébraux ce qui entraîne une réduction de l'oppression et de l'irritation des racines nerveuses ainsi que l'amélioration de la circulation dans la zone de l'artère vertébrale.

2.2 Marquage



La table de traction TRITON 6M avec ses accessoires est fabriquée en conformité avec les exigences de base pour les dispositifs médicaux (classe I, règle 12) et porte la marque CE, selon la déclaration du fabricant.

2.3 Symboles

Description des symboles :

	<p style="text-align: center;">ATTENTION!</p> <p>Ce signe indique des mesures qui, si elles ne sont pas effectuées de manière conforme au contenu de ce manuel, peuvent entraîner une détérioration des conditions ou un danger pour l'utilisateur et/ou le personnel utilisant la table de traction.</p>
	<p>Ce signe figure sur la table TRITON 6M là où il est obligatoire d'avoir pris connaissance avec le contenu du manuel d'instruction et d'en respecter les indications lors de l'utilisation de la table.</p>
	<p>Partie d'application de type B</p>
	<p>Producteur</p>
	<p>Conformément aux dispositions de la loi sur les déchets d'équipements électriques et électroniques, il est interdit de jeter des déchets de ces équipements marqués d'une poubelle barrée avec les autres déchets ménagers. Les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent être déposés au point de collecte approprié. Les obligations légales mentionnées ci-dessus ont été introduites pour réduire la quantité de déchets générés par les équipements électriques et électroniques et pour assurer un niveau approprié de collecte, de récupération et de recyclage des équipements utilisés. La mise en œuvre correcte de ces obligations est particulièrement importante lorsque les déchets de ces équipements contiennent des composants dangereux qui ont un impact particulièrement négatif sur l'environnement et la santé humaine.</p>
	<p>Charge maximale d'utilisation admissible</p>
	<p>Réglage de l'inclinaison de la partie lombaire - abaissement</p>
	<p>Réglage de l'inclinaison de la partie lombaire - soulèvement</p>
	<p>Verrouillage du mouvement de la section mobile du sommier</p>
	<p>Réglage de l'angle de soulèvement / d'abaissement de l'appui-tête</p>
	<p>Réglage du soulèvement / de l'abaissement de la section avant</p>
	<p>Graduation de l'angle d'inclinaison de la section lombaire</p>

2.4. Paramètres techniques

Dans le tableau n°1 sont présentés les paramètres techniques de la table de traction TRITON 6M.

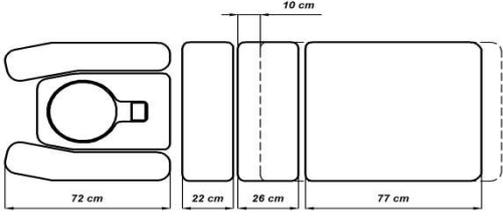
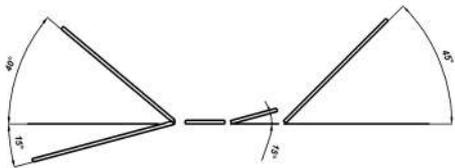
Paramètres de la table		TRITON 6M	
Longueur du sommier [cm]	section avant	72	
	section intermédiaire	22	
	section lombaire	26	
	section arrière	77	
	total	217 (section arrière étendue)	
Réglage d'angle d'abaissement/ de soulèvement [degrés]	section avant	de -15 à 40	
Réglage d'angle de soulèvement [degrés]	section lombaire	de 0 à 15	
Réglage d'angle de soulèvement [degrés]	sekcji tylnej	de 0 à 45	
Réglage du déplacement [cm]	section arrière	10	
Réglage hauteur [cm]	minimum	48 ±1	
	maximum	95 ±1	
Largeur du sommier [cm]	toutes sections	70	
Type de fonctionnement		discontinu, avec charge à durée courte (10%) max. 2 minutes de travail (ON), min. 18 minutes de pause (OFF)	
Charge de travail de la table [kg]		≤ 200 kg (ce symbole signifie la charge maximale admise de la table lors du soulèvement/ de l'abaissement du sommier)	
Charge totale de la table [kg]		≤ 275 kg (charge de travail maximale admise de la table)	
Masse de la table [kg]	pas plus de	165	
Alimentation électrique et mesures de sécurité	Tension fréquence, intensité	100-240V/50-60 Hz/3,9 A	
	classe de protection	I	
	partie d'application	type B, 	
Niveau de protection	boîtier de commande	IPX4	
Conditions d'environnement (température, humidité relative, pression)	fonctionnement	de +10°C à +40°C, de 30% à 75% sans condensation, 700-1060 hPa	
	stockage	de +5°C à +45°C, ne pas dépasser 75% sans condensation, 700-1060 hPa	
	transport	de -10°C à +45°C, de 20% à 95% sans condensation, 700-1060 hPa	

Tableau n° 1 – Paramètres techniques

3. CONSTRUCTION ET FONCTIONNEMENT DE LA TABLE DE TRACTION TRITON 6M

3.1. Composantes de la construction



ATTENTION !

Il est strictement interdit de modifier la machine sans autorisation écrite du fabricant.

ATTENTION !



Le fabricant s'est efforcé d'assurer au mieux la compatibilité du produit aux accessoires de traction disponibles sur le marché. Dans le même temps, afin d'assurer la compatibilité et le confort d'utilisation, il est recommandé d'utiliser les ceintures de traction Quickwrap DTS et le dispositif de traction mécanique pour la colonne vertébrale TRU-TRAC/TRITON de la société Chattanooga Group, recommandé par Meden-Inmed.

La table de traction est conçue à base de profilés en acier soudés, enduits de peinture-poudre et se compose des sous-ensembles suivants :

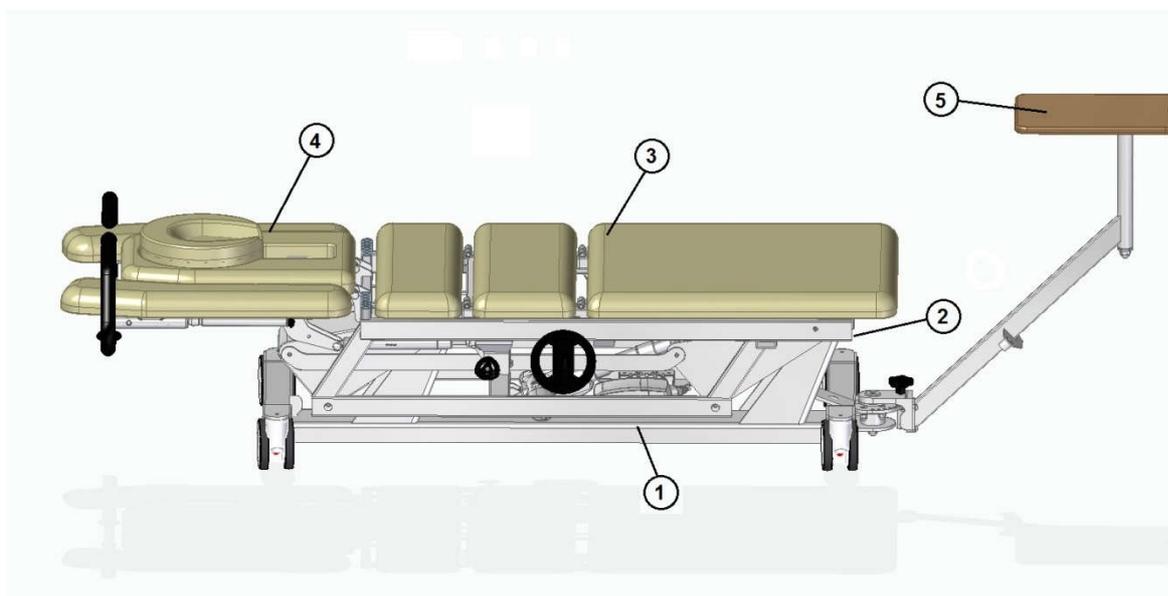


Figure 1. *Éléments de construction de la table de traction TRITON 6M*

- ① **châssis inférieur** base de support de la table, équipé de quatre roulettes avec blocage total.
- ② **châssis supérieur** renfort plat du sommier avec verrouillage de position de la partie mobile du sommier.
- ③ **sommier du patient** constituant la partie utile de la table de traction TRITON 6M, permet d'adopter une position appropriée pour la traction, par réglage de l'angle d'inclinaison des sections avant, lombaire et arrière et par le réglage de position de la partie mobile du sommier.
- ④ **section avant** avec réglage de l'angle d'inclinaison, d'ouverture facio-nasale et du lieu d'attache pour la ceinture de traction.
- ⑤ **base rotative de l'appareil de traction** surface de fixation de l'appareil de traction.

3.2. Accessoires et suppléments en option



ATTENTION !

Veillez utiliser les accessoires indiqués ou fournis par le fabricant.

Dans le sommier de la section avant (appui-tête), la table TRITON 6M possède une fente facio-nasale spéciale, un point d'attache renforcé pour la ceinture de traction.

En outre, il est possible d'équiper la table avec les accessoires et les options suivants :

- un dispositif de traction mécanique de la colonne vertébrale TRU-TRAC/TRITON (recommandé par Meden-Inmed,
- un lot spécialisé de ceintures de traction QuickWrap DTS (recommandé par Meden-Inmed),
- des ceintures de stabilisation,
- des cales : 30x40x12 cm et 50x35x20 cm,
- rouleau 60x15 cm et demi-rouleau 60x15x10 cm,
- assise ergonomique pour le thérapeute - siège (LUX, STANDARD, FLEXI), tabouret, chaise,
- cylindres de stabilisation.

3.3. Contenu de la commande

Table de traction TRITON 6M	selon la commande
Manuel d'instruction	1 exemplaire
Accessoires et suppléments optionnels	selon la commande

3.4. Transport et stockage

Les conditions d'environnement pour le stockage et le transport sont présentés dans le tableau 1. Pour le transport vers le client, la table TRITON 6M est conditionnée dans un emballage en carton sur palette. Cela permet un empilage des tables pour le transport sur un maximum de 3 couches sur des palettes spécialement préparées à cet effet. Les bords des parties extérieures tapissées sont en outre protégées au moyen de profils de mousse, de films à "bulles" et de films type étirables. Lors du déplacement de la table TRITON 6M à l'intérieur des bâtiments, veuillez agir de telle manière à ne pas exposer les bords à des impacts extérieurs ou à l'abrasion.

4. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ



ATTENTION !

Pour éviter tout risque de chocs électriques, l'appareil doit être uniquement connecté à une prise secteur avec mise à la terre. N'utilisez pas de rallonges ou de multiprises.



ATTENTION !

N'utilisez pas la table avec un cordon d'alimentation autre que celui fourni par le fabricant.



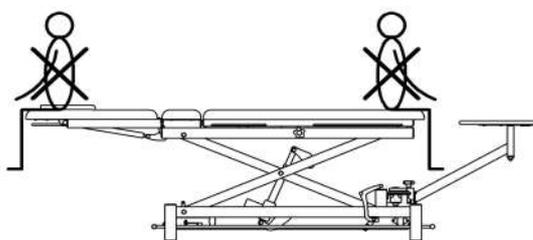
ATTENTION !

Les tables TRITON 6M ont une capacité de charge limitée ! Le poids du patient lors du levage-abaissement du sommier ne doit pas dépasser 200 kg, et la charge de sécurité maximale de fonctionnement lors de la traction ne doit pas dépasser 275 kg.

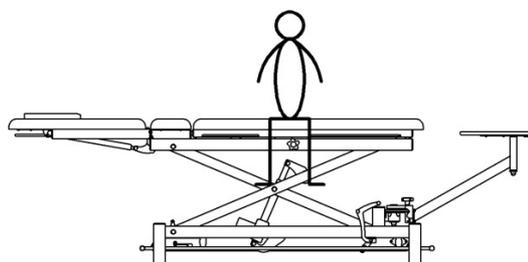


ATTENTION !

Si le patient est placé dans la mauvaise position par rapport aux parties mobiles du lit, il subsiste un risque de blessure au corps ou de dommage à la structure de la table.



MAUVAISE POSITION



BONNE POSITION

Figure 2. Exercer une charge de manière correcte ou incorrecte sur la table.

ATTENTION !



Ne pas permettre le contact (déversement), de liquides (café, thé, eau, agents désinfectants et nettoyeurs) sur les installations électriques des servomoteurs et autres composants d'automatisation de la table. En cas de déversement sur les installations électriques ou sur les boîtiers de moteurs, coupez immédiatement l'alimentation électrique de la table en retirant la fiche de la prise, puis faire procéder à un contrôle de la table !.

Avant de commencer le traitement, veuillez faciliter au patient son installation dans la position appropriée en baissant le sommier de la table à la position inférieure maximale. De même, après l'achèvement du traitement, veuillez aider le patient à descendre de la table en abaissant le sommier vers la position inférieure maximale.

5. PRÉPARATION À L'UTILISATION

ATTENTION !



Lors de l'installation ou du changement de lieu d'utilisation de la table TRITON 6M veuillez particulièrement à ce qu'aucun objet ne se trouve dans l'espace sous le châssis inférieur de la table. Veuillez empêcher tout accès non contrôlé au lieu d'utilisation de la table aux enfants et aux animaux domestiques (chat, chien, etc.).

ATTENTION !



Pour déconnecter de manière fiable l'alimentation de la table, débranchez le cordon d'alimentation de la table de la prise d'alimentation électrique.

ATTENTION !



Toute manipulation dans l'espace sous le sommier de table ne devrait être effectuée qu'après vous être assuré que la prise d'alimentation de la table est retirée de la prise d'alimentation électrique.

ATTENTION !



Le raccordement au réseau doit être effectué de manière à éviter le pincement accidentel du cordon entre les parties de la table mobile. Le cordon d'alimentation doit être installé depuis la table de traction TRITON 6M vers une prise de courant en éliminant la possibilité d'accrochage ou de trébuchement du patient ou de l'utilisateur.

ATTENTION !



Ne pas utiliser la table TRITON 6M dans les pièces avec une humidité relative élevée, en particulier dans des salles d'hydrothérapie.

Le lieu d'utilisation de la table doit être choisi de telle sorte qu'après son installation, il reste de chaque côté un espace d'une largeur minimale de 80 cm.

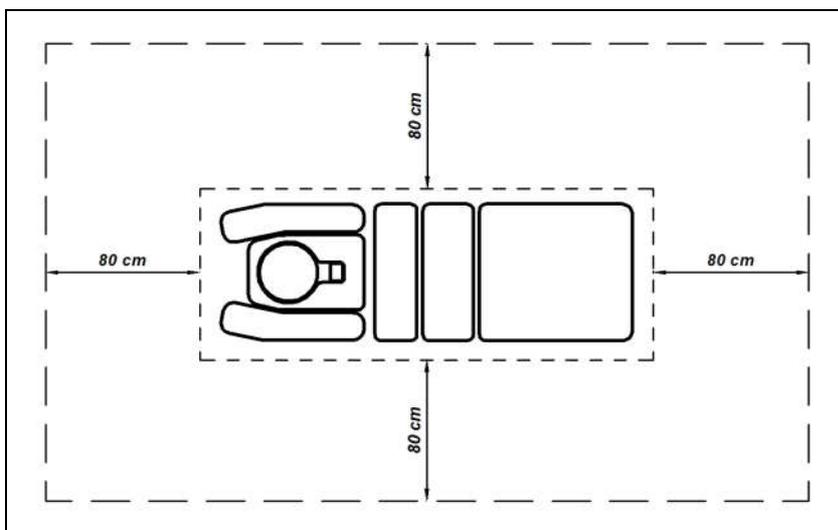


Figure 3. Emplacement recommandé de la table de traction TRITON 6M

Après la mise en place initiale de la table, veuillez la débarrasser en enlevant le film de transport, et branchez le cordon d'alimentation à une prise électrique de manière à ce que l'accès à cette prise reste libre lors de l'exploitation de la table.

6. PROCÉDURES D'UTILISATION

ATTENTION !



Veuillez rester à une distance de sécurité des mécanismes de la table lorsque ceux-ci sont en mouvement au moment de régler la hauteur et la position des sections du sommier. Les parties mobiles des mécanismes constituent une menace d'écrasement ou de pincement.

ATTENTION !



Lorsque vous utilisez d'autres appareils électriques près de la table, assurez-vous que les câbles d'alimentation ne soient pas pincés ou endommagés par les pièces mobiles de la table.

ATTENTION !



Avant de commencer la séance sur la table, assurez-vous que la table repose bien sur ses roues et que celles-ci soient correctement verrouillées. (fig. 4)

ATTENTION !



Avant de commencer la séance, l'utilisateur est tenu de s'assurer que le patient est dans une position sûre et sans danger.

ATTENTION !



Veillez éviter que les surfaces rembourrées n'entrent en contact avec huiles, lotions, cosmétiques pour le visage et maquillage. Le contact avec de tels agents peut provoquer un raidissement et une fissuration du matériau de tapisserie, ainsi qu'un changement de brillance de la surface de rembourrage qui n'est pas couverte par les conditions de garantie.

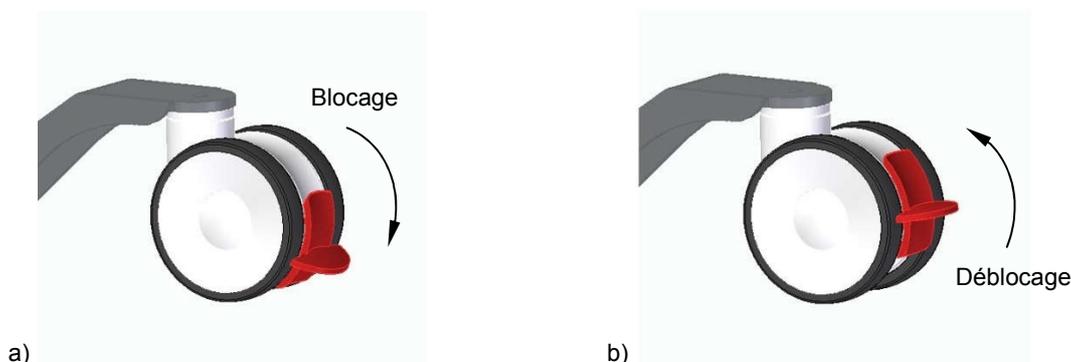


Figure 4. Verrouillage des roulettes de la table TRITON 6M, a) blocage b) déblocage

Pour chaque patient, avant de procéder à la séance sur la table TRITON 6M, veuillez préparer un drap en papier jetable (feuille ou une serviette en papier, couche de protection chirurgicale). Le patient devrait porter des vêtements amples et légers, n'entraînant pas de pression excessive. L'absence de contrainte au niveau des mouvements facilite la relaxation pendant l'opération de traction.

6.1. Réglage de la hauteur de la table - lever (baisser) le sommier



ATTENTION !

Avant de procéder au réglage de la table, assurez-vous que le patient est dans une position de sécurité.

Sur les tables TRITON 6M la hauteur du sommier est réglable par une commande manuelle ou une commande à pédale. Afin de soulever le sommier de la table à la hauteur voulue, il suffit d'appuyer sur le signe **+** de la commande à pédale, ou de presser la touche avec la flèche vers le haut **↑** sur le boîtier manuel de commande. De manière analogue – l'abaissement du sommier de la table est effectué en pressant le signe **-** de la commande à pédale ou en pressant la touche marquée d'une flèche vers le bas **↓** sur le boîtier de commande (figure 5). Le levage (l'abaissement) du sommier de la table dure aussi longtemps que nous maintenons enfoncée la touche sur le boîtier de commande manuel ou sur celui à pédale. Après avoir atteint la hauteur maximale ou minimale, le servomoteur s'arrête automatiquement.



a) commande manuelle avec clé



b) commande à pédale

Figure 5. Commande de hauteur du lit a) commande manuelle b) commande à pédale

6.2. Réglage de l'angle de soulèvement/abaissement des sections avant, arrière et lombaire



Avant de procéder au réglage de la table, assurez-vous que le patient est positionné en toute sécurité.

ATTENTION !



Ne mettez pas vos doigts dans les interstices entre les segments du sommier, car il y a risque de pincement lors du levage ou du réglage de la position d'une partie du sommier.

ATTENTION !

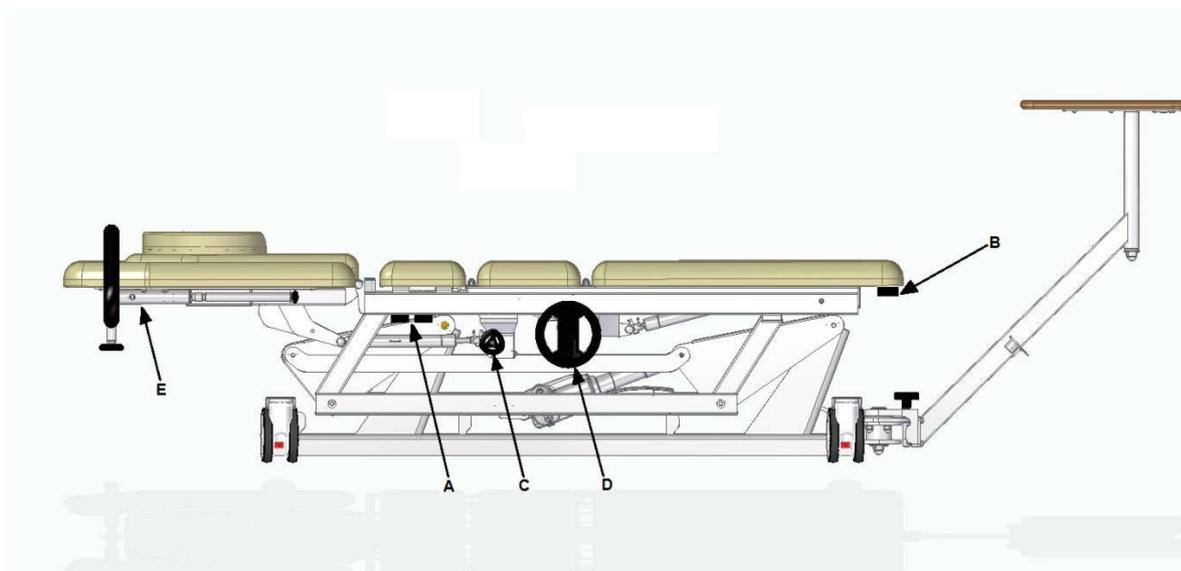


Figure 6. Eléments de réglage de la table de traction TRITON 6M

Pour régler l'inclinaison de la section avant de la table TRITON 6M veuillez libérer le ressort à gaz de verrouillage en maintenant sa poignée (figure 6 - position A), régler la position souhaitée de la partie avant et verrouiller à nouveau le ressort en relâchant sa poignée. Pour incliner l'arrière de la table TRITON 6M, libérer le ressort à gaz en maintenant sa poignée enfoncée (fig. 6 - position B), régler la partie arrière dans la position voulue et verrouiller à nouveau le ressort en relâchant sa poignée. Pour régler l'inclinaison de la section lombaire du TRITON 6M, libérez la poignée du bouton rotatif et réglez la partie lombaire à l'angle désiré (fig. 6 – position D).

6.3. Fonction de coulissement de la section mobile du sommier

ATTENTION !



Avant de procéder au réglage de la table, assurez-vous que le patient est positionné en toute sécurité.

ATTENTION !



Ne mettez pas vos doigts dans les espaces entre les segments du sommier, car cela présente un risque de pincement/écrasement lors du processus de changement de position de la partie mobile du sommier.

Dans les tables TRITON 6M, il est possible de déplacer l'arrière du sommier. Cette fonction est possible après avoir desserré le bouton de verrouillage placé sur le côté gauche ou droite du cadre supérieur (non déplaçable) (figure 6 - position C). Pour déverrouiller le déplacement de la partie mobile du sommier, tournez le bouton de verrouillage vers UNLOCK. (figure 7) (Le bouton de verrouillage est sécurisé contre le dévissage complet). Le serrage du bouton de verrouillage verrouille le sommier lorsqu'il est dans la position fixe LOCK (figure 7).



Figure 7. Marque de verrouillage du coulissement de la partie mobile du sommier

6.4. Montage et changement de position du support de l'appareil de traction

ATTENTION !



Le transport de la table TRITON 6M chez le client est effectué avec le support de l'appareil de traction désassemblé

Pour installer (désinstaller) le support de l'appareil de traction au bras de pivot dans le châssis inférieur (fig. 8), veuillez utiliser les vis fournies ISO 7380 M8 x 25 (4 pièces), les rondelles DIN 7980 \varnothing 8,1 (4 pièces), et la clé à six pans (n° 5).

Le support de l'appareil de traction des tables TRITON 6M possède une capacité de rotation avec un angle de $\pm 90^\circ$ ainsi qu'un blocage de position tous les $\sim 13^\circ$. Afin de débloquent la rotation du support de l'appareil de traction, desserrez le bouton de verrouillage (fig. 8 - position A) – Le bouton de verrouillage est protégé contre le dévissage complet, ajustez l'angle sous lequel faire fonctionner

l'appareil de traction et verrouillez à nouveau la rotation du support en serrant le bouton de verrouillage.



Figure 8. –Montage et réglage du bras de support de l'appareil de traction de la table de traction TRITON 6M

6.5. Montage de la ceinture de traction



ATTENTION !

Au moment de l'utilisation de la ceinture de traction, veuillez respecter les instructions du guide de l'utilisateur fourni par le fabricant de la ceinture.

Le montage du crochet de la ceinture de traction est possible dans un clip dédié à cet usage. Le clip est situé dans la plaque de charnière de l'appui-tête (fig. 9). Avant l'installation de la ceinture de traction, veuillez enlever le cache tapissé fixé magnétiquement à la plaque du crochet. Après cela, vous pouvez installer le crochet de la ceinture de traction.

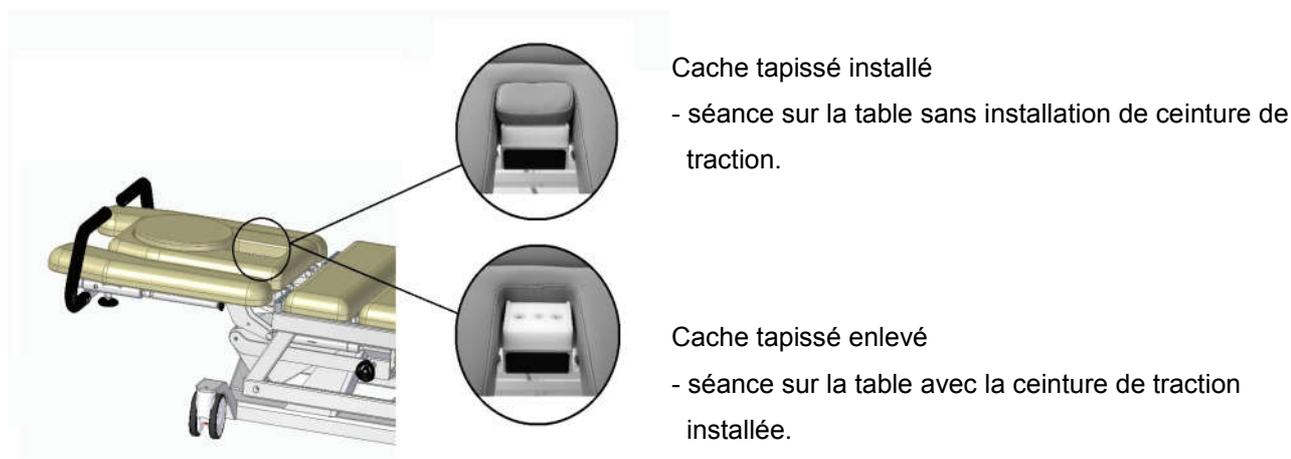


Figure 9. – Lieu de montage du crochet de la ceinture de traction

6.6. Réglage de l'appareil de traction

ATTENTION !



L'appareil de traction mécanique de la colonne vertébrale TRU-TRAC est fixé sur la plaque qui présente une possibilité de rotation d'environ 360°. Il convient de maintenir la direction appropriée de la plaque par rapport au clip de fixation de l'appareil de traction – la découpe perpendiculaire dans la plaque doit être réglée vers le dispositif d'attelage de l'appareil.

ATTENTION !



Au moment de la mise en place, du verrouillage et de l'utilisation de l'appareil de traction, veuillez vous conformer aux instructions du guide de l'utilisateur fourni par le fabricant de l'appareil de traction.

L'appareil de traction mécanique de la colonne vertébrale TRUC-TRAC, monté sur le support rotatif, est représenté sur la figure 10.



Figure 10. – Montage de l'appareil de traction

6.7. Changer l'emplacement de la table

ATTENTION !



Avant de changer l'emplacement de la table, assurez-vous que la fiche secteur du cordon d'alimentation est retirée de la prise de courant et est protégée contre les dommages accidentels lors du changement d'emplacement.

ATTENTION !



Il est interdit de déplacer la table TRITON 6M sur ses roulettes lorsqu'un patient y est installé.

ATTENTION !



Toute manipulation de la table à l'aide du levier de changement de position FONCTIONNEMENT-TRANSPORT doit être faite sans le patient.

La table TRITON 6M est équipée de quatre roulettes avec blocage total.

- FONCTIONNEMENT – lors de la séance, la table repose sur ses roulettes avec le blocage total verrouillé.

- TRANSPORT - la table repose sur ses roulettes avec le blocage total déverrouillé.

6.8. Blocage de l'accès

ATTENTION !



À la fin de votre séance et avant de quitter votre poste de travail, veuillez verrouiller les fonctions de commande de la table afin d'en empêcher l'utilisation par des personnes non autorisées. Ensuite, vérifiez que la commande est bien verrouillée en faisant un test de levage et d'abaissement du sommier de la table.

Les tables TRITON 6M sont équipées d'un mécanisme de blocage de l'accès pour la fonction de réglage de la hauteur du sommier.

Le blocage de l'accès à la fonction de réglage de la hauteur peut se faire de 2 façons.

Pour déclencher le verrouillage d'accès à la fonction de réglage de la hauteur, appuyez simultanément sur le bouton **↑** sur la commande manuelle et **+** sur la commande à pédale (figure 11 – étape 1), la confirmation de l'opération est signalée par un signal sonore court.

Il est aussi possible de verrouiller l'accès en plaçant la clé **①** dans le verrou de la commande **②** et en la tournant vers le symbole de verrouillage **🔒** (figure 12 – étape 2).

Lorsque l'accès à la fonction de levage / abaissement est verrouillée, chaque pression sur les touches de la télécommande ou de la pédale est signalée par un signal sonore.

De la même façon, pour déverrouiller l'accès, veuillez placer la clé **①** dans le verrou sur la commande **②** et tournez-la vers le symbole de déverrouillage **🔓**.

Sinon, appuyez simultanément sur le bouton de la télécommande **↓** et **-** sur la pédale de commande. La confirmation de l'opération est signalée par un double signal sonore.



Verrouillage



Déverrouillage

Figure 11. – Mécanisme du verrouillage d'accès



Figure 12 Verrouillage de l'accès à l'aide de la clé

7. CONDITIONS D'UTILISATION DE LA TABLE DE TRACTION TRITON 6M

ATTENTION !



Les surfaces des éléments tapissés et les structure de support de la table doivent être nettoyés et/ ou désinfectés de manière prophylactique après chaque utilisation (après chaque patient), vous permettant de maintenir des conditions d'hygiène appropriées.

ATTENTION !



Avant chaque nettoyage de la table, assurez-vous que la fiche d'alimentation de la table est retirée de la prise électrique dans le local, afin de prévenir tout mouvement accidentel du sommier de la table lors de l'entretien.

ATTENTION !



La durée de vie utile prévue de l'appareil est de 7 ans. Après sept ans à compter de la date de fabrication de l'appareil (et de son équipement), le fabricant décline toute responsabilité pour les défauts de l'appareil (et de son équipement) et pour les conséquences qui en résultent.

7.1. Nettoyage des surfaces tapissées

Les surfaces tapissées doivent être nettoyées et entretenues comme suit :

- nettoyer régulièrement avec un détergent doux (par ex. savon) dans de l'eau tiède avec un chiffon doux et humide ou une éponge ;
- frotter les endroits les plus sales avec une brosse douce et humide;
- après le nettoyage, essuyez avec un chiffon doux et sec;
- taches et salissures (stylo, rouge à lèvres, encre ou peinture d'imprimante, etc.) doivent être immédiatement retirées en frottant avec un chiffon.

Veuillez éviter de mouiller le revêtement de la table.

Les surfaces tapissées et structures accessibles peuvent être désinfectés en utilisant un produit de type Incidin Foam.

Ne pas utiliser :

- de pâtes, de cires, ni de sprays
- de détergents forts, de solvants ni d'agents de nettoyage contenant des solvants ou de l'alcool, ni de détergents pour le cuir naturel.

L'utilisation de ces produits peut provoquer le durcissement et la fissuration du revêtement, ainsi qu'une modification du brillant de la surface tapissée, non couverts par la garantie.

La désinfection UV n'endommage pas la surface du matériau de tapisserie.

7.2. Entretien et maintenance du mécanisme de la structure porteuse

Les parties métalliques de la structure peuvent être nettoyées avec un chiffon doux et humide. Les surfaces nettoyées doivent être essuyées et séchées systématiquement. Ne pas utiliser de produits contenant de l'alcool.

Toutes les articulations mobiles devraient être lubrifiées une fois tous les six mois ou dès qu'elles émettent des bruits forts pendant leur fonctionnement. Ces articulations sont, en particulier:

- Les axes des roulettes de transport,
- L'axe de montage de l'actionneur,
- Les manches de roulement du bras articulé,
- Le mécanisme de verrouillage de la section mobile du sommier.

Comme lubrifiant, nous recommandons d'utiliser des préparations pénétrantes et lubrifiantes disponibles dans le commerce. Éviter tout contact avec les surfaces tapissées, et tout écoulement de ces préparations doit être immédiatement essuyé avec un chiffon sec.

Périodiquement - tous les six mois – vous devez procéder à un examen des raccords filetés et, si nécessaire, éliminer le jeu éventuel en utilisant un tournevis en croix, des clés Allen hexagonales (4, 5, 6) et plates (10, 13 et 19 mm). Parmi ces raccords, en particulier :

- les vis de liaison entre le bras articulé et les châssis inférieur et supérieur;
- les vis de blocage des tiges des ressorts à gaz.

Tous jeux dans les articulations qui ne pourraient être éliminés doivent être signalés aux services du fabricant, et la table doit cesser d'être exploitée jusqu'à la suppression de leur cause

7.3. Vérification des ressorts à gaz

Les tables TRITON 6M sont équipées de ressorts à gaz pour modifier facilement l'angle des sections avant et arrière. Afin d'assurer leur bon fonctionnement, vous devez inspecter soigneusement ces ressorts à gaz tous les trois mois. Si vous constatez un affaiblissement dans leur fonctionnement ou la moindre fuite, veuillez le signaler immédiatement à votre revendeur ou à votre service technique DJO local.

7.4. Vérification des actionneurs

Les tables TRITON 6M sont équipées d'un actionneur électrique qui vous permet de modifier le réglage du sommier en hauteur. Afin d'assurer son bon fonctionnement, veuillez contrôler l'actionneur électrique tous les trois mois quant à son fonctionnement approprié ou à l'apparition de bruits autres que ceux d'un fonctionnement normal, par exemple coups, couinements, grincements. Si vous constatez des anomalies dans le fonctionnement de l'actionneur veuillez les signaler immédiatement à votre revendeur ou à votre service technique DJO local, puis, cessez d'exploiter la table jusqu'à la suppression des causes de ces anomalies.

7.5. Contrôle périodique de sécurité électrique

Pas moins d'une fois tous les deux ans et à chaque fois après une panne/réparation d'actionneur/automatisme de la table, les services techniques de l'utilisateur doivent effectuer ou faire effectuer un contrôle de la table du point de vue de la sécurité électrique de son exploitation.

Ce contrôle doit inclure au minimum :

- la vérification quant à d'éventuels dégâts mécaniques du câblage de la table;
- la vérification quant à d'éventuels dégâts mécaniques du boîtier de commande et de l'actionneur.
- essais de sécurité électrique selon la norme PN-EN 62353.

Mesurez la résistance de la mise à la terre à partir du point indiqué sur la figure13.

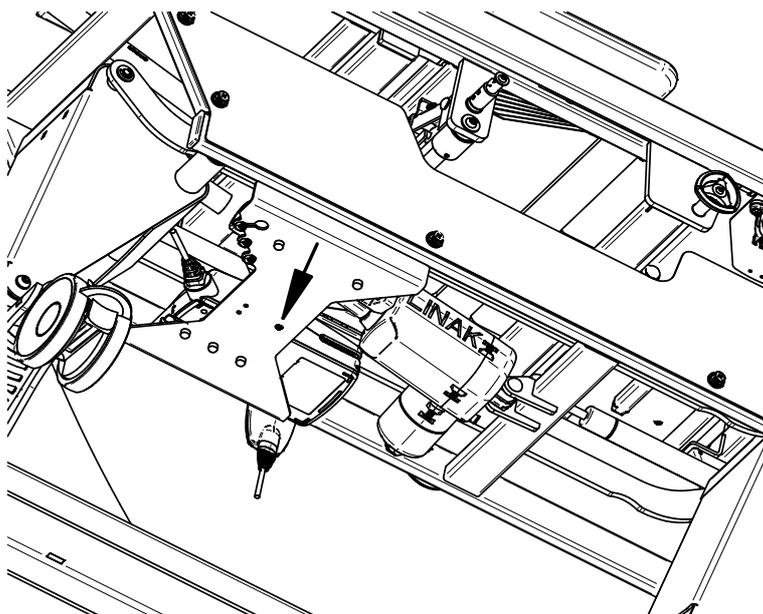


Figure 13 – Point de mesure de résistance de ma mise à la terre

8.0. Que faire si l'appareil ne fonctionne pas ?

Symptômes du dysfonctionnement	Cause probable	Mesures à prendre
Le mécanisme de réglage de la hauteur de sommier ne fonctionne pas.	Cycle d'utilisation continu dépassé	Le cas échéant, aider le patient à descendre de la table avec l'aide de l'utilisateur. Afin de remettre en marche la commande, veuillez retirer la fiche de la prise d'alimentation du local, puis attendre au minimum 1 h. Enfin rebrancher la table à la prise d'alimentation électrique.
	Cordon d'alimentation déconnecté	Veuillez vérifier la connexion de câble d'alimentation à la prise électrique.
	Le verrouillage d'accès est activé pour la fonction de réglage de la hauteur	Veuillez débloquer le verrou d'accès au réglage de hauteur du sommier.
Le mécanisme de réglage cesse de fonctionner.	La charge maximale de travail a été dépassée	Diminuer la charge sur la table.

Si vous ne voyez aucun défaut, arrêtez d'utiliser la table, débranchez le cordon d'alimentation et contactez votre revendeur ou le fabricant.

9.0. Compatibilité électromagnétique – Indications et déclaration du fabricant

Fonctionnement principal – selon l'évaluation du risque Il n'y a pas de caractéristique de fonctionnement principal pour ce produit.

*Table TRITON 6M

Indications et déclaration du producteur – émissions électromagnétiques		
Le produit* est destiné à une utilisation dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. L'acquéreur ou l'utilisateur du produit* doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.		
Test d'émission	Compatibilité	Indications concernant l'environnement électromagnétique
Emission RF CISPR 11	Groupe1	Le produit * utilise l'énergie RF uniquement pour exécuter ses fonctions internes. Par conséquent, les émissions RF de l'appareil sont très faibles et ne devraient pas causer d'interférences avec les équipements électroniques à proximité.
Emission RF CISPR 11	Classe A	Le produit * peut être utilisé dans tous les bâtiments autres que les bâtiments résidentiels et les bâtiments directement reliés à un réseau public basse tension alimentant les bâtiments résidentiels.
Emission d'harmoniques IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluctuation de la tension/ papillotement du réseau IEC 61000-3-3	Conforme	

ATTENTION: Évitez d'utiliser ce produit à proximité ou en combinaison avec d'autres équipements, car cela pourrait entraîner un dysfonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, le produit et les autres dispositifs doivent être observés afin de s'assurer qu'ils fonctionnent correctement.

ATTENTION: L'utilisation d'accessoires, de convertisseurs et de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de ce produit peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une réduction de l'immunité électromagnétique du produit et entraîner un fonctionnement incorrect.

ATTENTION: Les caractéristiques d'EMISSION de ce produit le rendent approprié pour l'usage dans les secteurs industriels et hospitaliers (CISPR 11 classe A). S'il est utilisé dans un environnement résidentiel (pour lequel la norme CISPR 11 Classe B est généralement requise), le produit peut ne pas offrir une protection suffisante contre les communications radio. Vous devrez peut-être prendre des mesures d'atténuation, telles qu'un changement de localisation ou toute autre réorientation du produit.

Lignes directrices et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique
Le produit * est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. L'acquéreur

ou l'utilisateur du produit * doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau de test IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – lignes directrices
Décharge électrostatique (DES) IEC 61000-4-2	± 8 kV (par contact) ± 2/4/8/15 kV (par l'air)	± 8 kV (par contact) ± 2/4/8/15 kV (par l'air)	Le sol doit être en bois, en béton ou en céramique. Dans le cas des revêtements de sol synthétiques, l'humidité relative doit être d'au moins 30%.
Transitoires électriques rapides en salves CEI 61000-4-4	±2 kV pour la ligne d'alimentation 100 kHz	±2 kV pour la ligne d'alimentation 100 kHz	La qualité d'alimentation doit être typique pour un environnement commercial ou hospitalier.
Immunité aux ondes de choc CEI 61000-4-5	± 1 kV ligne(s) à ligne ± 2 kV ligne à la terre	± 1 kV ligne(s) à ligne ± 2 kV ligne à la terre	La qualité d'alimentation doit être typique pour un environnement commercial ou hospitalier.
Immunité aux creux de tension, aux courts-circuits et aux variations de tension sur les lignes électriques CEI 61000-4-11	0 % U _T ; 0,5 cycle pour 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° 0 % U _T ; 1 cycle et 70 % U _T ; 25/30 cycles (50/60Hz) 1 phase: pour 0° 0 % U _T ; 250/300 cycles (50/60Hz)	0 % U _T ; 0,5 cycle dla 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° 0 % U _T ; 1 cycle et 70 % U _T ; 25/30 cycles (50/60Hz) 1 phase: pour 0° 0 % U _T ; 250/300 cycles (50/60Hz)	La qualité d'alimentation doit être typique pour un environnement commercial ou hospitalier. Si l'utilisateur du produit * doit continuer à travailler pendant une interruption de l'alimentation électrique, il est recommandé d'alimenter le produit * avec un dispositif d'alimentation sans coupure ou une batterie.
Immunité à un champ magnétique à la fréquence du réseau (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Le champ magnétique à la fréquence du réseau d'alimentation doit être à un niveau typique pour un emplacement typique dans un environnement commercial ou hospitalier typique.

ATTENTION U_T est la tension alternative du réseau avant d'appliquer le niveau de test.

Lignes directrices et déclaration du producteur – immunité électromagnétique

Le produit * est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. L'acheteur ou l'utilisateur du produit * doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement

Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – lignes directrices
Transmission RF CEI 61000-4-6	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V dans la bande ISM 0,15 MHz à 80 MHz 80% AM, 1 kHz	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V dans la bande ISM 0,15 MHz à 80 MHz 80% AM, 1 kHz	<p>Les dispositifs de communication RF portables et mobiles, fils compris, ne doivent pas être utilisés plus près du produit* que la distance de séparation recommandée, calculée à partir de l'équation correspondant à la fréquence de l'émetteur.</p> <p>Distance de séparation recommandée</p> $d=1,2\sqrt{P}$ <p>80 MHz à 800 MHz</p> $d=2,3\sqrt{P}$ <p>800 MHz à 2,7 GHz</p> <p>où P est la puissance max. de sortie de l'émetteur en watts (W), selon le fabricant de l'émetteur, et d est la distance de séparation recommandée en mètres (m).</p>
Rayonnement RF CEI 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,7 GHz <input checked="" type="checkbox"/> <i>Environnement professionnel de la santé</i>	3 V/m 80 MHz à 2,7 GHz <input checked="" type="checkbox"/> <i>Environnement professionnel de la santé</i>	<p>La force de champ des émetteurs RF fixes, déterminée par des tests de champ électromagnétique, doit être inférieure au niveau de conformité pour chaque bande de fréquence.^b</p> <p>Des interférences peuvent se produire à proximité d'appareils marqués du symbole suivant :</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p>ATTENTION: Les équipements portables de communication radio (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) de toute pièce du produit*, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Sinon, le fonctionnement de cet équipement peut être altéré.</p>

ATTENTION 1 À 80 MHz et 800 MHz, une gamme de fréquence plus élevée s'applique.

ATTENTION 2 Ces conseils peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion sur les structures, les objets et les personnes.

^a Les forces de champ des émetteurs fixes, tels que les téléphones (cellulaires / mobiles), les radios portatives terrestres, les émetteurs-récepteurs radio, les transmissions radio AM et FM et les émissions de télévision, ne peuvent pas être prédites avec précision en termes théoriques. Des essais de champ électromagnétique doivent être effectués pour évaluer l'environnement électromagnétique des émetteurs RF fixes. Si le champ mesuré sur le site de fonctionnement du produit* dépasse le niveau de conformité RF indiqué ci-dessus, veuillez observer le fonctionnement du produit* afin de vous assurer qu'il est correct. En cas de mauvais fonctionnement, des mesures correctives supplémentaires telles que la modification de l'orientation ou du lieu de fonctionnement du produit* doivent être envisagées.

^b Dans la gamme de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, l'intensité du champ doit être inférieure à 3 V/m

Distances recommandées entre les appareils de communication RF portables et mobiles et le produit*

Le produit* est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les émissions RF sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du produit* peut éviter les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les dispositifs de communication portables et mobiles fonctionnant dans les radiofréquences (par émetteurs) et le produit* comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'appareil de communication.

Puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur [W]	La distance de séparation dépend de la fréquence de l'émetteur [m]		
	150 kHz à 80 MHz	80 MHz à 800 MHz	800 MHz à 2,7 GHz
	$d=1,2\sqrt{P}$	$d=1,2\sqrt{P}$	$d=2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,2	1,2	2,3
10	3,7	3,7	7,4
100	12	12	23

Concernant les émetteurs avec une puissance de sortie maximale non indiquée ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être déterminée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, p étant la puissance maximale de l'émetteur en Watts (W) selon le fabricant de l'émetteur.

ATTENTION 1 A 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la fréquence la plus élevée est appliquée.

ATTENTION 2 Ces conseils peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion sur les structures, les objets et les personnes.

10. CARTE DE GARANTIE

1. DJO Global accorde une garantie de 24 mois sur le produit livré et une garantie de 12 mois sur ses pièces tapissées. La période de garantie commence à la date d'achat indiquée dans la preuve d'achat.
2. Dans le cadre de la garantie accordée, DJO Global est responsable des manquements quantitatifs et qualitatifs constatés immédiatement après le déballage de l'objet du contrat chez le destinataire. Le destinataire est tenu dans les 2 jours ouvrés d'informer le vendeur par écrit de tout écart quantitatif constaté.
3. Pour fournir des services de maintenance dans le cadre de la garantie, seuls les centres de service DJO Global ou agréés par DJO Global sont autorisés à fournir ces services.
4. Le prolongement de la durée de réparation de garantie au-delà de 3 jours, quelle que soit la cause, entraîne le prolongement de la période de garantie d'autant de temps durant lequel l'équipement fourni aura été immobilisé.
5. Si un composant particulier a été déjà réparé deux fois, en cas de survenue de la défaillance suivante (la troisième), le garant est tenu de remplacer le composant défectueux par un nouveau. Tous les composants / pièces endommagés remplacés lors d'une réparation sous garantie deviennent la propriété du service.
6. Sous peine de perdre la garantie, l'utilisateur est tenu de fournir des soins et un entretien appropriés de l'équipement et de l'installation.
7. La garantie ne couvre pas les défauts résultant d'une usure naturelle, ou d'une usure qui n'est pas le résultat de défauts de matériaux ou de fabrication, et ne couvre pas non plus les dommages résultant d'un défaut de conservation (par ex. des vannes, roulements, guides, ventilateurs, etc.).
8. La garantie ne couvre pas les fournitures et les pièces d'exploitation (par ex. les joints, les câbles et les fils de connexion du patient, etc.).
9. DJO Global n'est pas responsable de la sécurité de l'utilisateur ou du patient lors de l'utilisation de l'équipement installé si les présentes instructions d'installation et d'exploitation n'ont pas été respectées.
10. L'utilisateur assume le risque associé à l'utilisation de l'équipement couvert par la garantie. DJO Global au titre de la garantie fournie, n'est pas responsable de la perte des avantages escomptés et les coûts encourus à la suite de l'utilisation ou de l'impossibilité d'utiliser cet équipement.
11. Les défauts non déclarés pendant la période de garantie par l'utilisateur par écrit (lettre, fax, e-mail) ne sont pas couverts par la garantie.
12. Les coûts découlant des frais de notifications injustifiées de panne ou de défaillances sont couverts par l'utilisateur.
13. Est exclu de la garantie un équipement dans lequel :
 - ont été enlevés ou endommagés des numéros et des plombs d'usine;
 - des dommages sont survenus à la suite d'une exploitation menée d'une manière non-conforme à ce qui est spécifié dans ce manuel;
 - des réparations ou des modifications ont été faites par des personnes non autorisées;
 - des dommages mécaniques sont survenus (par exemple en raison d'un transport incorrect);
 - des dommages créés par le feu ou la foudre ou en raison d'autres cas de force majeure.
14. Dans le cas de revente du matériel couvert par la garantie, il ne sera pas émis de carte de garantie supplémentaire.
15. Le garant ne délivre pas de double de la Carte de Garantie.
16. Cette garantie, en cas de vente aux consommateurs, n'exclut pas, ne limite ni ne suspendre les droits de l'acheteur résultant de la non-conformité du produit avec le contrat.

